

**ЎЗБЕКИСТОН РЕСПУБЛИКАСИ ФАҢЛАР
АКАДЕМИЯСИ МИНТАҚАВИЙ БЎЛИМИ
ХОРАЗМ МАЪМУН АКАДЕМИЯСИ**

**ХОРАЗМ МАЪМУН
АКАДЕМИЯСИ
АХБОРОТНОМАСИ**

Ахборотнома ОАК Раёсатининг 2016-йил 29-декабрдаги 223/4-сон қарори билан биология, қишлоқ хўжалиги, тарих, иқтисодиёт, филология ва архитектура фанлари бўйича докторлик диссертациялари асосий илмий натижаларини чоп этиш тавсия этилган илмий нашрлар рўйхатига киритилган

**2021-3
Вестник Хорезмской академии Маъмуна
Издается с 2006 года**

Хива-2021

Бош муҳаррир:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.

Бош муҳаррир ўринбосари:

Ҳасанов Шодлик Бекпўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Таҳрир хайати:

Абдуллаев Икрам Искандарович, б.ф.д., проф.

Абдуллаев Баҳром Исмоилович, ф-м.ф.д.

Абдуллаев Рашидан Бабажонович, тиб.ф.д., проф.

Абдуҳалимов Баҳром Абдурахимович, т.ф.д., проф.

Аимбетов Нагмет Каллиевич, и.ф.д., акад.

Бабадҷанов Хушнуд, ф.ф.н., проф.

Давлетов Санжар Ражабович, тар.ф.д.

Дурдиева Гавҳар Салаевна, арх.ф.д.

Дўсчанов Бахтиёр, тиб.ф.д., проф.

Ибрагимов Бахтиёр Тўлаганович, к.ф.д., акад.

Жуманиёзов Зоҳид Отабоевич, ф.ф.н., доц.

Кадиров Шавкат Юлдашевич, к/х.ф.н.

Қутлиев Учқун Отобоевич, ф-м.ф.д.

Ламерс Жон, к/х.ф.д., проф.

Майкл С. Энжел, б.ф.д., проф.

Мирзаев Сирожиддин Зайниевич, ф-м.ф.д., проф.

Рахимов Раҳим Атажанович, т.ф.д., проф.

Рўзибоев Рашид Юсупович, тиб.ф.д., проф.

Рўзимбоев Сапарбой, ф.ф.д., проф.

Рўзметов Бахтияр, и.ф.д., проф.

Садуллаев Азимбой, ф-м.ф.д., акад.

Салаев Санъатбек Комилович, и.ф.д., проф.

Сирожов Ойбек Очилович, с.ф.д., проф.

Сотилов Гойипназар, к/х.ф.д., проф.

Тожибаев Комилжон Шаробитдинович, б.ф.д., академик

Холматов Бахтиёр Рустамович, б.ф.д.

Чўпонов Отаназар Отожонович, ф.ф.д., доц.

Шакарбоев Эркин Бердикулович, б.ф.д., проф.

Эрматова Жамила Исмаиловна, ф.ф.н., доц.

Эичанов Рузумбой Абдуллаевич, б.ф.д., доц.

Ўразбоев Ғайрат Ўразалиевич, ф-м.ф.д.

Ўрозбоев Абдулла Дурдиевич, ф.ф.д.

Ҳажиева Мақсуда Султоновна, фал.ф.д.

Ҳасанов Шодлик Бекпўлатович, к.ф.н., к.и.х.

Хоразм Маъмун академияси ахборотномаси: илмий журнал.-№3 (73), Хоразм Маъмун академияси, 2021 й. – 344 б. – Босма нашрнинг электрон варианты - <http://mamun.uz/uz/page/56>

ISSN 2091-573 X

Муассис: Ўзбекистон Республикаси Фанлар академияси минтақавий бўлими – Хоразм Маъмун академияси

© Хоразм Маъмун академияси ношрлик бўлими, 2021

Джалилова З. У.Спенсор шеърларида шахс хусусиятининг ўсимликлар билан ифодаланиши	233
Жумаев Т. Белги семали сўзларнинг интеграл ва дифференциал хусусиятлари	235
Исмаилова Л.Х. Туристик рекламанинг прагматик хусусиятлари	238
Йигиталиева М.А. “Замон концептуал семантик майдони” ва уни ифодаловчи вербал ва невербал воситалар тизими	242
Кенджаева Г.Ф. Абдулла Қодирийнинг “Ўткан кунлар” романи инглизча таржимасида тарихийлик ва миллий колорит ифодаси	244
Махмараймова Ш.Т. Метафорик усулда ҳосил бўлган анатомик терминлар – олам тиббий манзарасининг мустақил унсурлари	249
Муминова А.А. Лингвокультурологические свойства вербальных средств выражения категории побудительности в рекламном тексте	255
Мухамедова Л.Дж. Ҳарбий терминлар таржимасининг ўзига хос хусусиятлари	259
Мухамедова Х. Аёллар насри Бронте феномени мисолида	261
Орипова К.Д. Француз тилида миллий ўзига хосликнинг ономастик муаммоси	264
Рўзимбоев С.Р., Абдуллаева С.Р. Комил Аваз ижодида рухият тасвири	266
Рузметова Д.А. Об изучении потенциального словаря при чтении текстов по специальности	269
Самандарова Н.Э. Тарихий роман: янгича таҳлил ва талқин эҳтиёжи	271
Сариев А.Б. Интернет-проект как возможность раскрытия творческого потенциала студентов	275
Фозилова Н. Развития устной речи для изучающих иностранного языка	277
Ходжалепесова И.М. Исследование вопросов отражения символики цвета в паремииологии английского, узбекского и каракалпакского языков	279
Хужанова О.Т. Восточные названия государственных учреждений, титулов и сословий в памятниках письменности XVI-XVIII вв.	283
Юсупова Х.С. Ҳозирги хитой тилида отларнинг префиксация орқали ясаши ҳақида	287
Якубова Н.И. Инглиз, ўзбек ва рус тилларида туризмга оид терминларнинг лексик таҳлили	291

ПЕДАГОГИКА ФАНЛАРИ

Ashirmatova M.J. Bo' lajak agronomlarning kommunikativ ma'lumotining nazariy-metodologik tartibdagi tuzilishi	294
Buxorova M.X., Burxanova G.M. Rus va xorijiy tillarni o'qitishda talabalarning kommunikativ qobiliyatlarini shakllantirish va amalda qo'llash	295
Ma'murova F.T., Abdullaeva N.X. O'quvchilarda kasbiy ko'nikma va malakalarini shakllanishi	297
Mamedova N.Z. Rus tili darslarining agrar universitetida o'qitishning xususiyatlari	299
Pulatova N. Implementaton of innovations in the teaching foreign language	301
Rahmanova N.T. Innovation activity in the organization of the lesson English language	303
Xolmatova M.A. The role of foreign language in the formation of the communicative competence of physics	304
Алламуратов Г.А. Профорентация и формирование личностных деловых качеств у студентов средствами английского языка	306
Жумаева Г.А. Ривожланган хорижий давлатлар олий таълим тизими ривожланишида кредит системасининг ўрни ва аҳамияти	308
Кубединова Э.Р. Особенности развития дистанционного обучения	311
Уринбаева Д.У. Методика преподавания русского языка как иностранного	313
Юсупов Э.К. Использование игровой технологии при изучении русского языка в ВУЗах	314

алмашинашлари билан чегараланади, бу эса тил тарихининг асл кўриниши – шеваларда ундошлар унлилардан кўра барқарор бўлган деб хулоса чиқаришга имкон беради.

ФЙДАЛАНИЛГАН АДАБИЁТЛАР РЎХАТИ:

1. Неъматов Х. Ўзбек тили тарихий фонетикаси. – Тошкент: Ўқитувчи. – 1992.
2. Қошғарий М. Девону луғотит турк. – Тошкент: 1960. I том. – Б. 218.
3. Қошғарий М. Девону луғотит турк. – Тошкент, 1963. I том –Б. 110.
4. Малов С.Е. Памятники древней тюркской письменности. – М.: Наука, 1951. – С.11; Шербак А. М. Грамматика староузбекского языка. – М. – Л., 1962; Сравнительная фонетика тюркского языка. – Л., 1970; Решетов В.В, Шоабдурахмонов Ш. Ўзбек диалектологияси. –Тошкент, 1978; Шоабдурахмонов Ш. Ўзбек шевалари ва уларнинг ҳақида умумий маълумот. Ўзбек халқ шевалари луғати. – Тошкент: Фан, 1962; Абдуллаев Ф.А. Ўзбек тилининг Хоразм шевалари. – Тошкент, 1961.
5. Қошғарий М. Девону луғотит турк. – Тошкент, 1963. I том –Б. 110.
6. Дмитриев Н. Фонетические закономерности начала и конца тюркского слова. ИСГТЯ. I. –С. 271; Шербак А.М. Сравнительная фонетика тюркских языков. – Л., 1970. – С.97; Неъматов Х. Ўзбек тили тарихий фонетикаси.– Тошкент: Ўқитувчи, 1992. – Б. 61- 66.
7. Қошғарий М. Девону луғотит турк. – Тошкент, 1963. I том –Б. 17.

УЎК 808.5

У.СПЕНСОР ШЕЪРЛАРИДА ШАХС ХУСУСИЯТИНИНГ ЎСИМЛИКЛАР БИЛАН ИФОДАЛАНИШИ

3. Джалилова, ўқитувчи, Бухоро Давлат Университети, Бухоро

Аннотация. Ушбу мақолада Уиллиам Спенсернинг “*Epithalamion*” ва “*The Faerie Queen (Bower of Bliss)*” асарларида шахс хусусиятларининг ўсимликлар воситасида ифодаланиши таҳлили ёритилган.

Калим сўзлар: “*Epithalamion*” асари, поэтик восита, атиргул, нилуфар

Аннотация. В этой статье исследуется анализ растительной репрезентации личностных черт в “*Epithalamion*” и “*The Faerie Queen (Bower of Bliss)*” Уильяма Спенсера.

Ключевые слова: издание “*Epithalamion*”, поэтический инструмент, роза, лилия.

Abstract. This article explores analysis of plant-based representation of personality traits in William Spenser’s “*Epithalamion*” and “*The Faerie Queen (Bower of Bliss)*”.

Key words: “*Epithalamion*”, poetic means, rose, lily.

Қадимдан хозиргача ўсимликлар, жумладан, гуллар ўзига хос ифори, кўриниши, ранги билан одамлар диққатини жалб қилиб келган. Айниқса, нозик дидли шоирлар ижодида гулга муносабат янада бўртиб кўринадди. Улар турфа гуллардан табиат мўъжизаси, мухаббат рамзи, хотин-қизлар гўзаллиги ва назокати, ёш болалар нозиклиги, шунингдек, турли инсоний туйғулар ифодаси учун поэтик восита сифатида фойдаланиб келишган. Бунда гуллар ҳақида халқ томонидан яратилган ранг-баранг афсона, нақллар, мақолу топишмоқлар ўзига хос бадиий асос вазифасини ўтаган.

Эдмонд Спенсернинг ўсимликлардан инсон тасвирида мохирона фойдаланишини унинг бошқа асарларида ҳам кузатиш мумкин. Жумладан, шоирнинг тўй мавзусида яратилган “*Epithalamion*” туркумидаги шеърларида келин тасвирини ифодалаш учун турли кўринишдаги фитопозитонимлар киёсий манба сифатида келтирилгани кузатилади:

Her cheekes lyke apples which the sun hath rudded,
Her lips lykecherries charming men to byte,
Her brest like to a bowle of creameuncruded,
Her paps lyke lyllies budded.[2,68]

Кўриняптики, шеърда келин бўлаётган кизнинг ёноклари куёшда кизарган олмага, лаблари гилосга, кўкрак учи нилуфарнинг очилмаган гунчасига ўхшатишган. Бунда икки концепт, яъни “ёноклар” – *cheeks* ва “олмалар” – *apples* ўртасидаги ўхшатиш учун ранг мутаносиблиги эътиборга олинган. Худди шундай ранг мутаносиблигига қурилган ўхшатишни иккинчи қаторда ҳам кузатиш мумкин. Жумладан, шоир кизнинг лабларини (*lips*) гилосга (*cherries*) киёслаганида яна худди шундай йўл тутган. Аммо бу ўринда ранг энг муҳим домен эмас. Негаки, бу икки мева бир-биридан ҳажмига ва таъмига кўра фарқ қилиши маълум. Шунинг учун лаблар ҳажмига мувофиқ ҳолатда гилосга, ёноклар эса олмага ўхшатилади. Қолаверса, гилослар кўпинча бандида жуфт, қўшалок ҳолатда учрайди. Шунга мувофиқ лаблар жуфтлиги унга ўхшатилиб, ифода этилади. Шеърнинг “Her paps lyke lyllies budded” яъни таржимасига кўра “Унинг кўкрак учи нилуфар гули гунчасидек” мазмундаги сатрида Спенсер келиннинг кўкрагини нилуфар гули гунчасига киёслаётгани кузатилади. Ушбу

Ўхшатишда нилуфар гулининг танланилиши гулнинг келиб чиқиши билан боғлиқ мифологик қарашларга бориб тақалади. Юнон мифологиясига кўра маъбуда Гера ўғли Геркулесни эмизаётганида бир томчи сути Ерга томади ва ундан нилуфар гули униб чиқади.[6,228] Шунинг учун ҳам шеърятда аёлнинг суддай оппоқ баданини тасвирлашда нилуфар гулидан кенг фойдаланилади. Тасвирловчи восита “lullies budded” яъни “нилуфар гулгунчаси” нафақат ранг балким ҳам мутаносиблигини ҳам ифодалайди.

Спенсер келиннинг юзини куёшда қизарган олмага, лабларини гилосга ўхшатиш орқали кизнинг ёшлиги, аёллик латофати, нозиклиги ва гўзаллигига урғу қаратади.

For my fayre love of lillies and of roses,
Bound true love wize with a blew silke riband.
And let them make great store of bridale poses,
And let them eeke bring store of other flowers
To deck the bridale bowers.[7]

Тўй кунига бағишланган “Erithalamion” асари тўй, келин гўзаллигининг куёв томонидан мадҳ этилиши ва мифология каби мвзуларни қамраб олган. Асарнинг учинчи бандида шоир музалар ва нимфалардан уларни (келин куёвни) никоҳ меҳробига бошлашларини сўрайди. Йўл-йўлакай уларга энг гўзал хушбўй гулларни териб, келиннинг хонасидан никоҳ бўлиб ўтадиган меҳробгача бўлган йўлни гуллар билан безашларини таъкидлайди. Шоир нимфаларга ўзи севган нилуфар ва атиргуллардан безак учун гулдасталар тайёрлашни айтади ва худди шу гулдаста каби икки севишган қалблар ҳам шойи ипак лента билан бир умрга боғланишларини таъкидлайди. Бунда гуллар рамзий маънода келин ва куёвни ифодалаш мумкинлиги намоён бўлади. Маълумки, адабиётда гуллар ҳам гендерлик хусусиятига эга бўлади. Жумладан, оқ гул йиғит, кизил гул эса киз бола образини ифодалаш учун қўлланилади. Шундан маълум бўладики, оқ рангдаги нилуфар куёвни, кизил атиргул эса келин сиймосини намоён этиш учун ишлатилади.

How the red roses flush up in her cheeks,
And the pure snow with goodly vermillstayne.[2,69]

Келтирилган бу сатрларда ёрнинг оппоқ юзидаги ёноқлари хаяжондан қизариш ҳолати бевосита кизил атиргул образи воситасида тасвирланган. Агар бу ўринда атиргулнинг бой тарихига назар солинса, у ҳақдаги қизиқарли маълумотлар ва қарашлар борлиги аёнлашади. Масалан, “*Flora Symbolica*” (*Флоралар рамзи*) китобида атиргул аслида оқ рангда бўлгани, аммо у севгилиси Адонисни қутқаришга шошилган маъбуда Венуснинг тикандан жароҳатланган оёқларидан оққан қон устига сачраши сабабли кизил тусга киргани айтилади.[5,25]

Эдмонд Спенсер атиргулдан турли маъноларда ва турли образларни яратишда фойдаланган. Масалан, шоирнинг “*The Faerie Queen (Bower of Bliss)*”, яъни (“Ғаройиб малика”) деб номланган асаридан олинган қуйидаги парчада атиргул бокира киз образини яратишда қўлланилгани эътиборни тортади:

The whiles some one did chaunt this lovely lay;
Ah see, who so faire thing doestfaine to see,
In springing flowre the image of thy day;
Ah see the Virgin Rose, how sweetly shee[2,79]

Европага христианлик динининг тарқалиши туфайли диний мавзуларга бағишланган шеърлар ҳам ёзила бошланган. Назмнинг бундай намуналарида Биби Марям “тикансиз атиргул” (rose without thorns) деб аталган.

Н.Харрисон таъкидлашича, ёввойи атиргулнинг 5 та гулбарги Биби Марям исмининг харфлар сонига (Magia) ҳамда ҳаётидаги 5 та бахтли онларига тенглаштирилган.[4] Бунинг таъсирида бадиий адабиётда атиргулнинг рамзий маънолари қаторига “бокиралик” маъноси ҳам қўшилди. Шоир аёлни “бокира атиргул” (Virgin Rose) деб атар экан, унинг бошқа гуллардан-да (аёллардан-да) фазилатлироқ эканлигига урғу беради.

Of many a Ladie, and many of Paramowre:
Gather therefore the *Rose*, whilest yet is prime,
For soone comes age, that will her pride deflower:
Gather the *Rose* of love, whilest yet is time,
Whilestlovig thou mayst loved be with equal crime.[2,79]

Кўриняптики, мазкур парчада атиргул сўзи икки ўринда ишлатилган бўлиб, биринчисида аёл образини гавдалантириш, иккинчисида эса муҳаббат изҳорининг воситаси эканлигини таъкидлаш учун хизмат қилган. Бунда яна муаллиф қиз образини атиргулга қиёслар экан,

унинг бошқа гуллардан (демоқчики, қизлардан) афзал кўрилишини билдириб ўтади. Дарҳақиқат, атиргул бокиралик сифати билан қизлар образини рамзий ифодалашга хизмат кўрсатади. Ана шуни назарда тутган шоир вақтни бой бермай, атиргул барглари тўқилмасидан (сифати йўқолмасидан) унга эришмоқ кераклигини таъкидлайди.

XVI аср инглиз адабиёти намояндалари каби Спенсер ҳам шахс хусусиятларини ифодалашда ўсимлик турларидан унумли фойдалангани кузатилади. Бунда шоир инсон, айниқса, аёл сифатларини (ташки кўрилиши ва характер-хусусиятини) турфа ўсимлик, жумладан, гулларнинг ранги, шакли, ўлчами, хиди каби жиҳатларига асосланиб образлантиргани намоён бўлади.

Хулоса қилиб айтганда, Уиллиам Спенсер “Erihalamion” ва “The Faerie Queen (Bower of Bliss)” асарларида инсон, хусусан аёл сифатини тасвирлашда ўсимликлар, гуллар ва мевалардан унумли фойдаланган. Бундай ўхшатишларда ўсимликнинг келиб чиқиш тарихи, шакли, ранги ва хиди муҳим аҳамият касб этган.

Фойдаланилган адабиётлар рўйхати:

1. Fransec S. Osgood. (1858). Poetry of flowers. New York: Derby and Jacks-- 336 p.
2. Gardner, H. (1985). *The New Oxford Book of English Verse*. New York: Oxford University press.—972 p.
3. Hulme, F.E. (1877). *Bards and Blossoms or the Poetry, History and Associations of Flowers*. London: Marcus Ward.—262p.
4. Harrison, N. (2016). *Brief history of English rose*. Retrieved from www.historyextra.com
5. Ingram, J. (n.d.). *Flora Symbolica or the language and Sentiment of Flowers*. London: Frederick Warne and Co.—460p.
6. Shoberl, F. (1848). *The Language of Flowers*. Philadelphia: Lea & Blanchard.
7. <https://www.poetryfoundation.org/poems/45191/epithalamion-56d22497d00d4>

УЎК 808.9

БЕЛГИ СЕМАЛИ СЎЗЛАРНИНГ ИНТЕГРАЛ ВА ДИФФЕРЕНЦИАЛ ХУСУСИЯТЛАРИ

Т.Жумаев, доцент, Қарши давлат университети, Қарши

Аннотация. Мақолада туркий тилларда қўлланадиган *al*, *a:l*, *ala* сўзларининг лугавий маънолари, бир-бирига формал ва семантик алоқадорлиги, уларнинг шаклланиши асослари ҳамда ҳозирги ўзбек тилига муносабати лингвистик далиллар асосида ёритиб берилган.

Калит сўзлар: унли, чўзиқ унли, анлаут, ауслаут, дифференциация, боботил, туркий тиллар, мўғул тиллари, араб тили, форс тили.

Аннотация. В статье на основе лингвистических данных освещаются лексические значения слов *al*, *a:l*, *ala*, употребляемые в тюркских языках, их формально-семантическое отношение друг к другу, основы их образования и их отношение к современному узбекскому языку.

Ключевые слова: гласная, долгая гласная, анлаут, ауслаут, дифференциация, протоязык, тюркские языки, монгольские языки, арабский, персидский.

Abstract. Based on linguistic data, the article highlights the lexical meanings of the words *al*, *a:l*, *ala*, used in the Turkic languages, their formal-semantic relationship to each other, the foundations of their formation and their relationship to the modern Uzbek language.

Keywords: vowel, long vowel, anlaut, auslaut, differentiation, proto-language, Turkic languages, Mongolian languages, Arabic, Persian.

Ўзбек тили олтой тиллар оиласининг туркий тиллар гуруҳига мансуб агглютинатив тил сифатида шу жабаханинг энг умумий хусусиятларини ҳозирги пайтгача ўзида сақлаб келади. Тил ижтимоий ҳодиса сифатида доимий тадрижий тараккиётда бўлса-да, қадимги белгиларни ҳам у ёки бу қадар сақлаб қолаверади. Бунинг учун унинг ички структурасига ҳам диахроник, ҳам синхроник нуқтаи назардан қараш, сатҳларига узвийлик нуқтаи назардан ёндашиш талаб этилади. Чунончи, сўзга тарихийлик жиҳатдан ёндашиладиган бўлса, унинг шакли ва маъноси тадқиқ мақсадини муайянлаштиради. Чунки сўзнинг фонетик қобиғи унинг замонга нисбатини белгиласа, семантик структураси давомийлик билан ўзаро боғлиқлигини кўрсатади. Фикримизнинг тасдиғини ҳозирги ўзбек адабий тилида фаол ҳисобланмиш *ol* равиши, *ol* ва *ala* сифатларининг этимологик-семантик тадқиқи билан амалга оширишга интиламиз.

Туркий тиллардаги *al*, *a:l* ҳамда *ala* сўзларининг формал ва семантик жиҳатдан бир-бирига яқинлигини уларнинг илмий тадқиқисиз ҳам англаш қийин эмас. Чунки *al* ва *a:l* ташқи